



Manual

9064330 & 9064331

DA/NO: Minisavværk (Original)

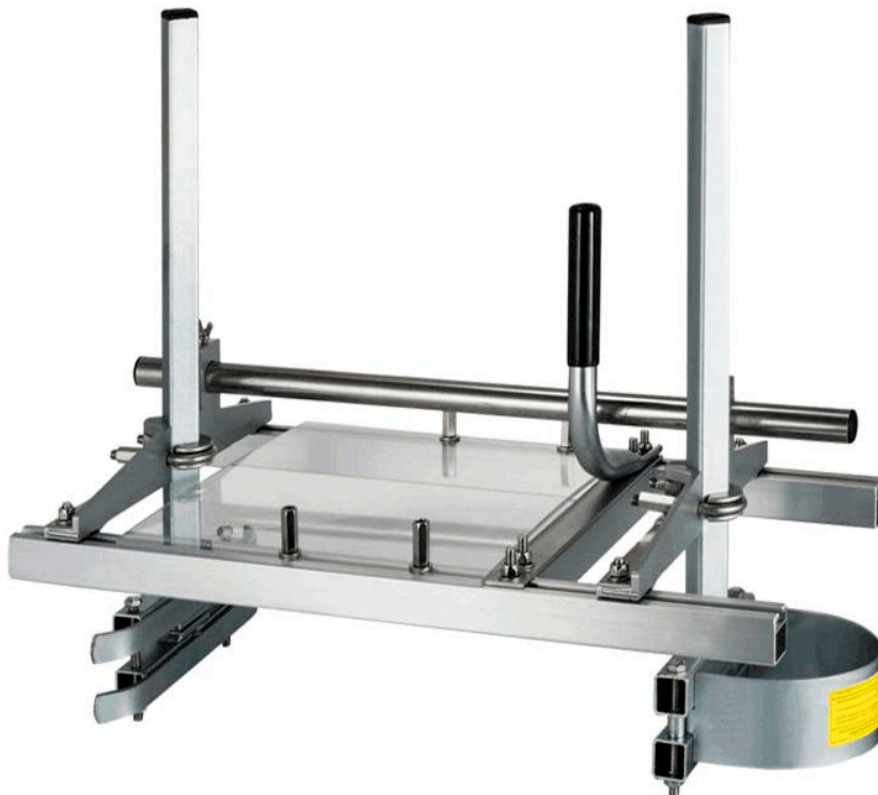
SV: Sågverk (Översättning)

DE: Mini-Sägewerk (Übersetzung)

EN: Mini Mill (Translation)

50 cm

80 cm



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA Original Monteringsvejledning



Minisavværk, vandret, 50 cm - artikelnr. 9064330

Minisavværk, vandret, 80 cm - artikelnr. 9064331

Beskrivelse: Vil du gerne selv lave dit eget plankegulv, dine egne hylder, bordplader, facadebeklædningen til sommerhuset eller noget helt andet, så er et minisavværk til montering på motorsaven en nem og billig løsning, der giver uanede muligheder for dine gør-det-selv projekter. Savværket / plankeskæreren kan monteres både på el- og benzindrevne kædesave / motorsave. Der er måleskala på værket, og du har mulighed for at justere tykkelsen på de brædder, du skærer, så du kan lave alt fra helt tynde brædder på 0,5 cm tykkelse op til store, tunge planker på 30 cm i tykkelsen. Det mobile savværk er fremstillet i aluminium, i en stærk ramme konstruktion. Bruger du ikke en decideret kløvekæde til skæring af planker, så husk at du opnår det bedste resultat, hvis du sliber din kæde i en vinkel på 10°. Som ekstra beskyttelse mod spåner er savværket udstyret med en sikkerhedsplade af plexiglas, men vi anbefaler derudover også brug af visir / øjenbeskyttelse, høreværn og sikkerhedsbeklædning.

Tilsigtet anvendelse: Udstyret må kun monteres og anvendes som beskrevet i denne brugsanvisning – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

TEKNISKE SPECIFIKATIONER	2
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	2
SPLITTEGNING	3
KOMPONENTLISTE	3
MONTERINGSANVISNINGER	5
ANVENDELSE AF SAVVÆRKET	7
BORTSKAFFELSE	7
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	8

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Savværk, 50 cm længde

Anvendelse: Til save med 16" - 24" savsværd

Kapacitet: Til træstammer op til 50 cm i diameter

Vægt: 6 kg

Savværk, 80 cm længde

Anvendelse: Til save med 16" - 36" savsværd

Kapacitet: Til træstammer op til 80 cm i diameter

Vægt: 6,9 kg

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



Læs brugsanvisningen grundigt inden udstyret samles og anvendes og gem den til evt. senere brug.



Vær altid yderst forsigtig med savkæden når saven er i brug.



Savværket må aldrig samles eller skilles ad mens motorsaven er i brug.



Lad aldrig børn betjene hverken savværk eller motorsav.



Anvend aldrig udstyret hvis du er påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.



Hold børn, dyr og uvendkommende på mindst 10 meters afstand af savværket når dette er i brug.

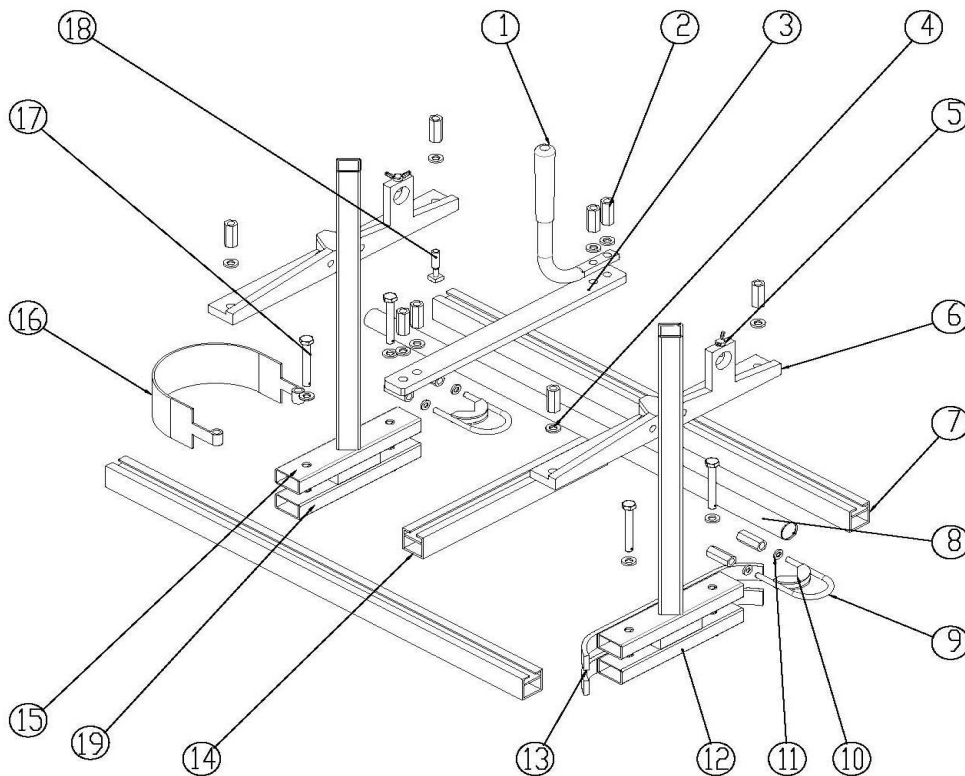


Anvend aldrig motorsav med savværket i et lukket område – udstødningen fra motorsavens motor indeholder kulilte, som kan være dødelig.



Anvend altid egnet beskyttelsesudstyr, når savværket anvendes. Sikkerhedskandsker, sikkerhedsbriller, høreværn, skærebukser, sikkerhedsstøvler og støvmaske skal altid anvendes når udstyret er i drift.

SPLITTEGNING



KOMPONENTLISTE

1		Håndtag x 1
2		11mm, lang sekskantmøtrik x 8
3		Forbindelsesstang x 1
4		16mm spændeske x 18
5		Vingemøtrik x 2
6		Rammebeslag x 2
7		Lang skinne x 2

8		Skubbestang x 1
9		U bolt x 2
10		U bolt adapter/klemme x 2
11		13 mm låsemøtrik x 8
12		Bundbeslag x 1
13		Endestolpe x1
14		Midterstyreskinne x 1
15		Endestolpe, kædeskærm x 1
16		Kædeskærm x 1
17		14 mm lang bolt x 4
18		Bolt x 12
19		Bundbeslag, kædeskærm x 1
20		Sikkerhedsplade, plexiglas x1
21		Skruenøgle 11-13 mm x 1

MONTERINGSANVISNINGER

	Skub en bolt (18) i hver af de lange skinner (7). Boltene skal sidde i den øverste spor og pege opad. Skub to bolte i midterstyreskinnen (14). Placer midterstyreskinnen midt mellem de to lange skinner og sæt møtrikkerne på.
	Placer forbindelsesstangen (3) over de fire møtrikker for at forbinde de lange skinner sammen. Sæt en spændeskive på boltene på den ene side og fingerspænd en lang sekskantmøtrik (2) over hver skive. Placer herefter håndtaget (1) over møtrikkerne uden skiber og fingerspænd en lang sekskantmøtrik på hver bolt på håndtaget. Når savværket anvendes skal midterstyreskinnen altid være placeret midt i snittet.
	Skub yderligere fire bolte i de lange skinner, én i hver ende. Placer herefter rammebeslagene (6) over boltene (et beslag i hver ende af skinnerne). Sæt spændeskiver på de udstikkende bolte og spænd dem sammen med 13 mm låsemøtrikker (11).



Stik skubbestangen (8) gennem hullerne øverst på rammebeslagene og spænd med vingemøtrik (5). Dette samler rammen og gør det lettere at sætte endestolperne på rammebeslagene.



Monter endestolper til hvert rammebeslag med U bolt adaptor/klemmer (10), U bolte (9), spændeskiver (4) og lange sekskantmøtrikker (2).



Monter de to bundbeslag (12 og 19) på deres repektive endestolper med 14 mm lange bolte (17) og spændeskiver. Kædeskærmen (16) skal monteres på den forreste endestolpe.

Lad bundbeslagene være løse sådan at det er muligt at få kæde og sværd igennem dem. Spænd dem først på sværdet når savværket skal anvendes.

Savværket er nu monteret.

Sikkerhedsplade i plexiglas bør kun anvendes på kædeskærmssiden af savværket når der anvendes et sværd der er væsentligt kortere end længden på savværkets skinner.

ANVENDELSE AF SAVVÆRKET

Sørg altid for at kontrollere at bolte og møtrikker er spændte inden udstyret tages i brug.

BORTSKAFFELSE

Når udstyret skal bortskaffes, skal det bortskaffes jf. gældende lokale retningslinjer. Savværkets stål og aluminiumsdele kan bortskaffes til genbrug på de fleste kommunale genbrugsstationer. Papemballage kan bortskaffes til genbrug på de fleste kommunale genbrugsstationer. Der kan gælde særlige regler for bortskaffelse af plexiglasskærmen.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Erklærer herved at følgende maskine:	Minisavværk, vandret, 50 cm PL varenummer 9064330 Minisavværk, vandret 80 cm PL varenummer 9064331	
Type / model:	PL9064330 (SM65) PL9064331 (SM72)	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC (Maskindirektivet)	
Anvendte standarder og normer:	EN ISO 12100:2010	
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 23-09-2025 P. Lindberg A/S	
 Morten Trolle Direktør		

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV Monteringsanvisning

(Översättning av original dansk
monteringsanvisning)



Minisågverk, vågrätt, 50 cm – art. 9064330

Minisågverk, vågrätt, 80 cm – art. 9064331

Beskrivning: Vill du själv göra ditt eget plankgolv, dina egna hyllor, bordsskivor, fasadbeklädnaden till sommarhuset eller något helt annat, så är ett minisågverk för montering på motorsågen en enkel och billig lösning som ger oändliga möjligheter för dina själv-projekt.

Sågverket/plankkaparen kan monteras på både el- och bensindrivna kedjesågar/motorsågar. Det finns en mätskala på sågverket och du kan justera tjockleken på de brädor som du kapar, så att du kan göra allt från mycket tunna brädor med 0,5 cm tjocklek upp till stora, tunga plankor med 30 cm tjocklek. Det mobila sågverket är tillverkat av aluminium i en stark ramkonstruktion. Om du inte använder en särskild klyvkedja för kapning av plankor, så ska du komma ihåg att du uppnår det bästa resultatet om du slipar din kedja i en vinkel på 10°. Som extra skydd mot spån är sågverket utrustat med en skyddsskärm av plexiglas, men vi rekommenderar att dessutom använda visir/skyddsglasögon, hörselskydd och skyddskläder.

Avsedd användning: Utrustningen får bara monteras och användas som denna bruksanvisning anger – all annan användning anses felaktig.

INNEHÅLL

TEKNISKA DATA	2
SÄKERHETSANVISNINGAR.....	2
SPRÄNGSKISS	3
KOMPONENTLISTA	3
MONTERINGSANVISNINGAR	5
ANVÄNDNING AV SÅGVERKET	7
BORTSKAFFANDE	7
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	8

TEKNISKA DATA

Sågverk, 50 cm längd

Användning: För sågar med 16–24" sågsvärd

Kapacitet: För trästockar upp till 50 cm i diameter

Vikt: 6 kg

Sågverk, 80 cm längd

Användning: För sågar med 16–36" sågsvärd

Kapacitet: För trästockar upp till 80 cm i diameter

Vikt: 6,9 kg

SÄKERHETSANVISNINGAR



Läs bruksanvisningen noggrant innan utrustningen monteras och används och spara den för eventuell senare användning.



Var alltid ytterst försiktig med sågkedjan när sågen används.



Sågverket får aldrig monteras ihop eller tas isär medan motorsågen används.



Låt aldrig barn använda vare sig sågverk eller motorsåg.



Använd aldrig utrustningen om du är påverkad av alkohol, narkotiska preparat eller medicin.



Håll barn, djur och obehöriga personer på minst 10 meters avstånd från sågverket när det är i bruk.

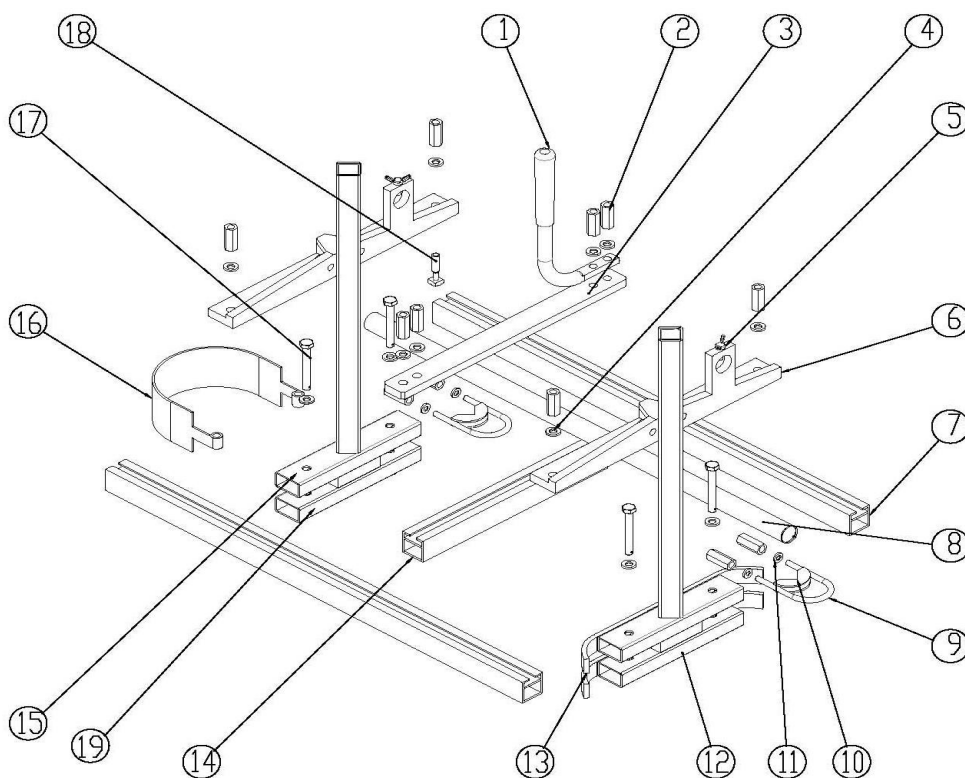


Använd aldrig motorsåg tillsammans med sågverket i ett slutet utrymme – avgaserna från motorsågens motor innehåller kolmonoxid som kan vara dödlig.

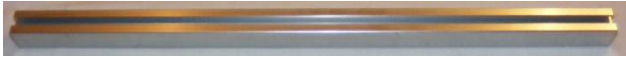


Använd alltid lämplig skyddsutrustning när sågverket används. Skyddshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd, sågskyddsbyxor, skyddsstövlar och andningsskydd ska alltid användas när utrustningen är i drift.

SPRÄNGSKISS



KOMPONENTLISTA

1		Handtag x 1
2		11 mm, lång sexkantsmutter x 8
3		Förbindelsestång x 1
4		16 mm spännbricka x 18
5		Vingmutter x 2
6		Rambeslag x 2
7		Lång skena x 2

8		Tryckstång x 1
9		U-bult x 2
10		U-bult adapter/klämma x 2
11		13 mm låsmutter x 8
12		Bottenbeslag x 1
13		Ändstolpe x 1
14		Mittre styrskena x 1
15		Ändstolpe, kedjeskärm x 1
16		Kedjeskärm x 1
17		14 mm lång bult x 4
18		Bult x 12
19		Bottenbeslag, kedjeskärm x 1
20		Skyddsskärm, plexiglas x 1
21		Skiftnyckel 11–13 mm x 1

MONTERINGSANVISNINGAR

	För in en bult (18) i var och en av de långa skenorna (7). Bulten ska sitta i det översta spåret och peka uppåt. För in två bultar i den mittre styrskenan (14). Placera den mittre styrskenan mitt emellan de två långa skenorna och skruva på muttrarna.
	Placera förbindelsestången (3) över de fyra muttrarna för att sammankoppla de långa skenorna. För på en spännbricka på bultarna på den ena sidan och dra för hand åt en lång sexkantsmutter (2) över varje bricka. Placera därefter handtaget (1) över muttrarna utan brickor och dra för hand åt en lång sexkantsmutter på varje bult på handtaget. När sågverket används ska den mittre styrskenan alltid vara placerad mitt i snittet.
	För in ytterligare fyra bultar i de långa skenorna, en i var ände. Placera därefter rambeslagen (6) över bultarna (ett beslag i varje ände av skenorna). Placera spännbrickor på de utstickande bultarna och dra åt dem med 13 mm låsmuttrar (11).



För in tryckstangen (8) genom hålen överst på rambeslagen och dra åt med vingmutter (5). Detta monterar ramen och gör det lättare att sätta ändstolparna på rambeslagen.



Montera ändstolpar för varje rambeslag med U-bult adaptrar/klämmor (10), U-bultar (9), spännbrickor (4) och långa sexkantsmuttrar (2).



Montera de två bottenbeslagen (12 och 19) på deras respektive ändstolpar med 14 mm långa bultar (17) och spännbrickor. Kedjeskärmen (16) ska monteras på den främsta ändstolpen.

Låt bottenbeslagen vara lösa så att det är möjligt att få kedja och svärd genom dem. Dra inte åt dem på svärdet förrän sågverket ska användas.

Sågverket är nu monterat.

Skyddsskärm i plexiglas bör endast användas på kedjeskärmsidan av sågverket vid användning av ett svärd som är avsevärt kortare än längden på sågverkets skenor.

ANVÄNDNING AV SÅGVERKET

Var alltid noga med att kontrollera att bultar och muttrar är åtdragna innan utrustningen tas i bruk.

BORTSKAFFANDE

När utrustningen ska bortskaffas ska den bortskaffas i enlighet med gällande lokala föreskrifter. Sågverkets stål- och aluminiumdelar kan bortskaffas för återvinning på de flesta kommunala återvinningscentraler.

Förpackningar av kartong kan bortskaffas för återvinning på de flesta kommunala återvinningscentraler.

Särskilda regler för bortskaffande kan gälla plexiglasskärmen.

EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>		
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin:	<i>Minisågverk, vågrätt, 50 cm PL art. 9064330</i> <i>Minisågverk, vågrätt, 80 cm PL art. 9064331</i>	
Type / modell:	PL9064330 (SM65) PL9064331 (SM72)	
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC	
Tillämpade standarder och normer:	EN ISO 12100:2010	
Datum och signatur:	Vejen d. 23-09-2025 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska parametrar och specifikationer utan föregående meddelande.

DE Montageanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Montageanleitung)



Mini-Sägewerk, waagrecht, 50 cm – Artikel-Nr. 9064330

Mini-Sägewerk, waagrecht, 80 cm – Artikel-Nr. 9064331

Beschreibung: Wenn Sie Ihre eigenen Dielenböden, Regale, Tischplatten, Verkleidungen für das Gartenhaus oder etwas ganz anderes herstellen möchten, ist ein Mini-Sägewerk zur Montage einer Motorsäge eine einfache und erschwingliche Lösung, die Ihnen bei Ihren Heimwerkerprojekten ungeahnte Möglichkeiten bietet. Das Sägewerk (die Brettschneideanlage) kann sowohl mit elektrischen als auch mit benzinbetriebenen Kettenmotorsägen bestückt werden. Die Anlage verfügt über eine Messskala, sodass Sie die Dicke der zu schneidenden Bretter einstellen können. Sie können alles herstellen: von sehr dünnen Brettern mit einer Dicke von 0,5 cm bis zu großen, schweren Brettern mit einer Dicke von 30 cm. Das mobile Sägewerk verfügt über eine stabile Rahmenkonstruktion aus Aluminium. Wenn Sie keine spezielle Sägekette zum Sägen der Bretter verwenden, denken Sie daran, dass Sie die besten Ergebnisse erzielen, wenn Sie Ihre Kette in einem Winkel von zehn Grad schärfen. Als zusätzlichen Schutz vor Spänen ist das Sägewerk mit einer Plexiglas-Schutzplatte ausgestattet. Daneben empfehlen wir, ein Visier oder Augenschutz, Gehörschützer und Schutzkleidung zu tragen.

Vorgesehene Verwendung: Die Ausrüstung darf ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben montiert und verwendet werden. Jede andere Art der Verwendung gilt als unzulässig.

INHALT

TECHNISCHE DATEN	2
SICHERHEITSANWEISUNGEN	2
EXPLOSIONSZEICHNUNG	3
BAUTEILELISTE	3
MONTAGEANLEITUNG	5
VERWENDUNG DES SÄGEWERKS	7
ENTSORGUNG	7
EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	8

TECHNISCHE DATEN

Sägewerk, 50 cm Länge

Anwendung: Für Sägen mit Sägeschwert von 16 bis 24 Zoll

Leistung: Für Baumstämme bis zu einem Durchmesser von 50 cm

Gewicht: 6 kg

Sägewerk, 80 cm Länge

Anwendung: Für Sägen mit Sägeschwert von 16 bis 36 Zoll

Leistung: Für Baumstämme bis zu einem Durchmesser von 80 cm

Gewicht: 6,9 kg

SICHERHEITSANWEISUNGEN



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Zusammenbau und der Verwendung der Ausrüstung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.



Seien Sie immer äußerst vorsichtig mit der Sägekette, wenn die Säge in Gebrauch ist.



Das Sägewerk darf niemals zusammen- oder auseinandergebaut werden, solange die Kettensäge in Betrieb ist.



Lassen Sie niemals Kinder das Sägewerk oder die Motorsäge bedienen.



Bedienen Sie die Ausrüstung niemals unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.



Lassen Sie Kinder, Tiere und umstehende Personen mindestens zehn Meter Abstand vom Sägewerk halten, wenn es in Betrieb ist.

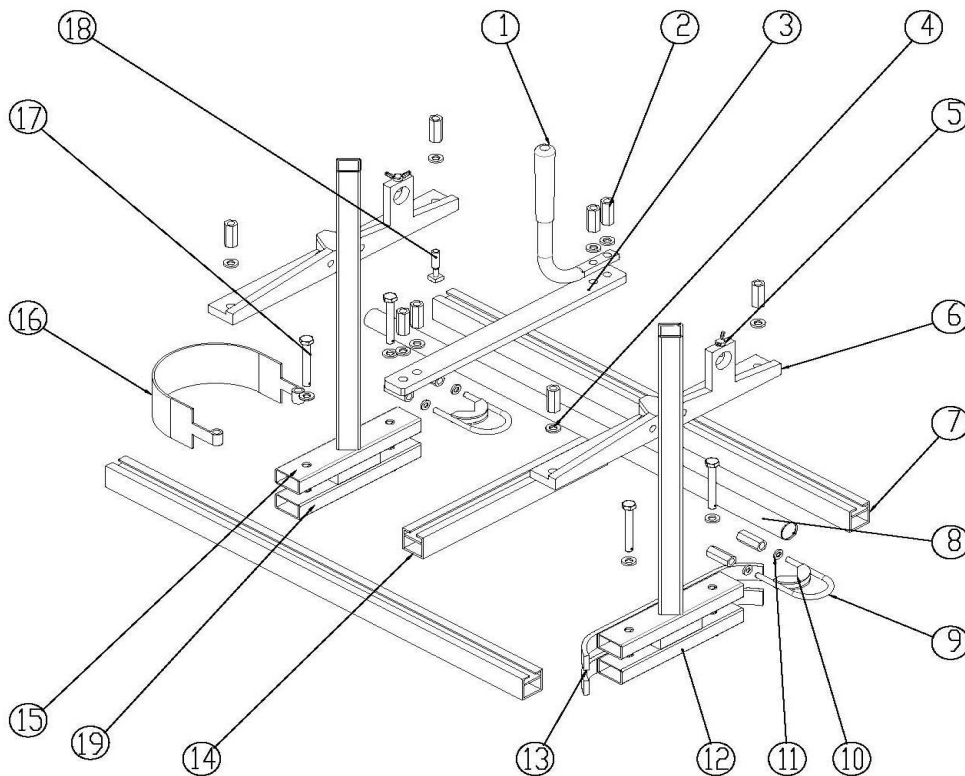


Verwenden Sie die Motorsäge mit dem Sägewerk niemals in einem geschlossenen Raum. Die Abgase des Sägenmotors enthalten Kohlenmonoxid, das tödlich sein kann.



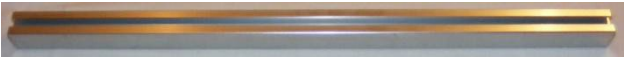
Tragen Sie immer geeignete Schutzausrüstung, wenn Sie das Sägewerk benutzen. Während des Betriebs müssen immer Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, Schnittschutzhose, Sicherheitsschuhe und Staubschutzmaske getragen werden.

EXPLOSIONSZEICHNUNG



BAUTEILELISTE

1		Griff × 1
2		Sechskantmutter, 11 mm lang × 8
3		Verbindungsstange × 1
4		Unterlegscheiben, 16 mm × 18
5		Flügelmutter × 2
6		Rahmenbeschlag × 2

7		Lange Schiene × 2
8		Schubstange × 1
9		U-Bolzen × 2
10		U-Bolzen-Adapter / Klemme × 2
11		13 mm Stoppmutter × 8
12		Bodenbeschlag × 1
13		Endpfosten × 1
14		Mittlere Führungsschiene × 1
15		Endpfosten, Kettenschutz × 1
16		Kettenschutz × 1
17		Langer Bolzen, 14 mm × 4
18		Bolzen × 12
19		Bodenbeschlag, Kettenschutz × 1
20		Schutzplatte, Plexiglas × 1
21		Schraubenschlüssel, 11–13 mm × 1

MONTAGEANLEITUNG

	Schieben Sie je einen Bolzen (18) in die langen Schienen (7). Der Bolzen muss sich in der oberen Spur befinden und nach oben zeigen. Schieben Sie zwei Bolzen in die mittlere Führungsschiene (14). Legen Sie die mittlere Führungsschiene in die Mitte zwischen die beiden langen Schienen und befestigen Sie die Muttern daran.
	Legen Sie die Verbindungsstange (3) über die vier Muttern, um die langen Schienen miteinander zu verbinden. Stecken Sie auf einer Seite eine Unterlegscheibe auf die Bolzen und ziehen Sie über jeder Unterlegscheibe eine lange Sechskantmutter (2) handfest an. Setzen Sie dann den Griff (1) über die Muttern ohne Unterlegscheiben und ziehen Sie an jedem Bolzen des Griffs eine lange Sechskantmutter handfest an. Bei der Verwendung des Sägewerks muss die mittlere Führungsschiene immer in der Mitte des Schnitts liegen.
	Schieben Sie vier weitere Bolzen in die langen Schienen, einen an jedem Ende. Setzen Sie dann die Rahmenbeschläge (6) auf die Bolzen (einen Beschlag an jedem Ende der Schienen). Legen Sie Unterlegscheiben auf die überstehenden Bolzen und schrauben Sie diese mit 13-mm-Stoppmutter (11) fest.



Stecken Sie die Schubstange (8) durch die Bohrungen oben an den Rahmenbeschlägen und ziehen Sie diese mit der Flügelmutter (5) fest. Dadurch hält der Rahmen zusammen und die Endpfosten lassen sich leichter an den Rahmenbeschlägen befestigen.



Montieren Sie die Endpfosten an jedem Rahmenbeschlag mit U-Bolzen-Adapter / Klemmen (10), U-Bolzen (9), Unterlegscheiben (4) und langen Sechskantmuttern (2).



Montieren Sie die beiden Bodenbeschläge (12 und 19) mit 14-mm-Bolzen (17) und Unterlegscheiben an ihren zugehörigen Endpfosten. Der Kettenschutz (16) muss am vorderen Endpfosten montiert werden.

Lassen Sie die Bodenbeschläge locker, sodass die Kette und das Sägeschwert hindurchgeführt werden können. Ziehen Sie diese erst dann am Schwert fest, wenn das Sägewerk benutzt werden soll.

Das Sägewerk ist jetzt montiert.

Die Plexiglas-Schutzplatte darf nur auf der Kettenschutzseite des Sägewerks verwendet werden, wenn ein Sägeschwert verwendet wird, das deutlich kürzer als die Schienenlänge des Sägewerks ist.

VERWENDUNG DES SÄGEWERKS

Prüfen Sie immer, ob die Bolzen und Muttern fest angezogen sind, bevor Sie die Ausrüstung benutzen.

ENTSORGUNG

Wenn die Ausrüstung entsorgt werden soll, muss dies gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften erfolgen. Stahl- und Aluminiumteile des Sägewerks können bei den meisten kommunalen Wertstoffhöfen zur Wiederverwertung abgegeben werden.

Kartonage-Verpackungen können bei den meisten kommunalen Wertstoffhöfen zur Wiederverwertung abgegeben werden.

Für die Entsorgung der Plexiglasscheibe können besondere Regeln gelten.

EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		CE
Hersteller: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Mini Sägewerk, horizontal, 50 cm PL Artikelnummer 9064330</i> <i>Mini Sägewerk, horizontal, 80 cm PL Artikelnummer 9064331</i>	
Typ / Modell: <i>PL9064330 (SM65)</i> <i>PL9064331 (SM72)</i>		
Entspricht den folgenden Richtlinien: <i>2006/42/EEC</i>		
Angewandte Standards und Normen: <i>EN ISO 12100:2010</i>		
Datum und Unterschrift: <i>Vejen d. 23-09-2025</i> <i>P. Lindberg A/S</i>		
 Morten Trolle Direktør		CE

Wir behalten uns das Recht vor, technische Parameter und Daten dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Assembly instructions

(Translation of original Danish assembly instructions)



Mini saw mill, horizontal, 50 cm – item no. 9064330

Mini saw mill, horizontal, 80 cm – item no. 9064331

Description: If you want to make your own plank floor, your own shelves, table tops, the facade cladding for the cottage or something completely different, then a mini saw mill for mounting on the chainsaw is an easy and cheap solution that provides endless possibilities for your do-it-yourself projects. The sawmill / plank cutter can be mounted on both electric and petrol-powered chain saws / chainsaws. There is a measuring scale on the mill, and you have the option of adjusting the thickness of the boards you cut, so you can make everything from very thin boards of 0.5 cm thickness up to large, heavy planks of 30 cm in thickness. The mobile sawmill is made of aluminum, in a strong frame construction. If you do not use a splitting chain for cutting planks, remember that you will get the best result if you grind your chain at an angle of 10 °. As extra protection against chips, the sawmill is equipped with a safety plate made of plexiglass, but we also recommend the use of visor / eye protection, hearing protection and safety clothing.

Intended use: The equipment may only be installed and used as described in these operating instructions - all other use is considered incorrect.

CONTENT

TECHNICAL SPECIFICATION	2
SAFETY INSTRUCTIONS	2
EXPLODED VIEW	3
PARTS LIST	3
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	5
USING THE MILL	7
RECYCLING.....	7
EU DECLARATION OF CONFORMITY	8

TECHNICAL SPECIFICATION

Sawmill, 50 cm length

Application: For saws with 16" - 24" saw bar

Capacity: For trunks up to 50 cm in diameter

Weight: 6 kg

Sawmill, 80 cm length

Application: For saws with 16" - 36" saw bar

Capacity: For trunks up to 80 cm in diameter

Weight: 6,9 kg

SAFETY INSTRUCTIONS



Read this instruction manual carefully before attempting to assemble this chainsaw milling attachment and keep this manual for future reference.



Be extremely careful of the chainsaw cutting chain while in use.



Never assemble or dismantle any parts of the mill when the chainsaw is running.



Never allow children to operate a chainsaw milling attachment.



Never operate under the influence of alcohol, drugs, or medication.



Never work with children, pets or bystanders within 10 meters of the mill when operating..

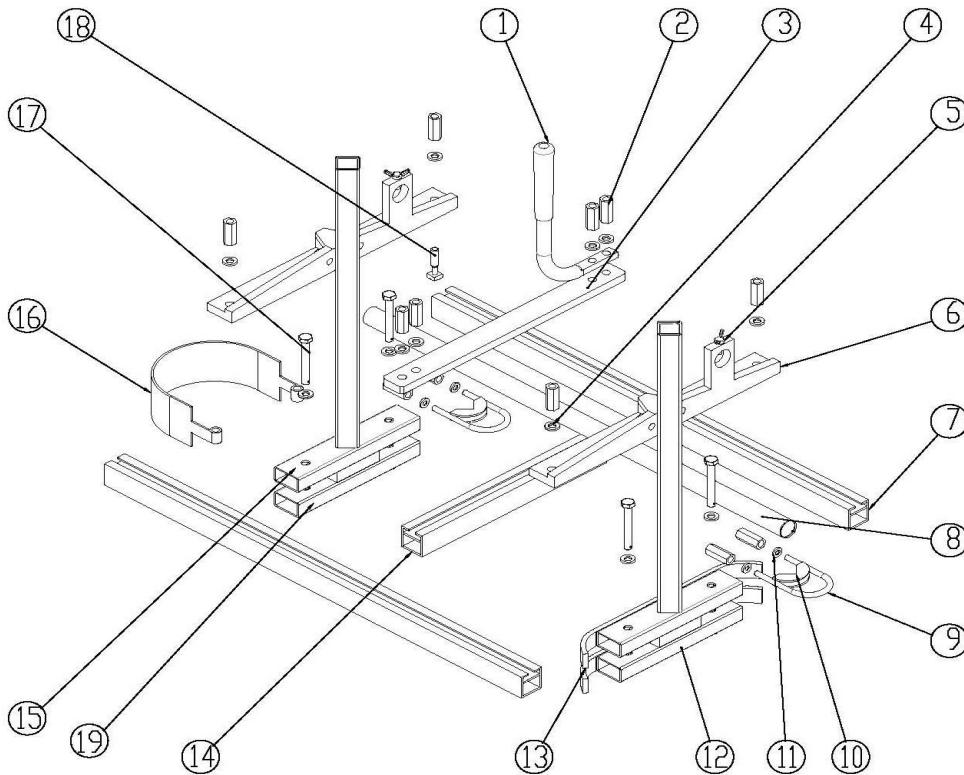


DO NOT run your chainsaw with the mill on it in an enclosed area - exhaust from the chainsaw engine contains carbon monoxide which can be fatal.



Always use appropriate protective clothing when operating the mill. Gauntlets, safety glasses, ear protection, chainsaw trousers, safety boots and a dust mask should always be worn/used during operation.

EXPLODED VIEW



PARTS LIST

1		Handle x 1
2		11mm, long hex nut x 8
3		Center Connector Bar x 1
4		16mm flat washer x 18
5		Butterfly Nut x 2
6		Frame Brackets x 2

7		Side Guide Rails x 2
8		Push Bar x 1
9		U Bolt x 2
10		U Bolt Adapter/Clamp x 2
11		13mm self-locking hex nut
12		Bottom Clamp bracket for Thicknesser Post Front x 1
13		Thicknesser Clamp/Post Front end x1
14		Center Guide Rail x 1
15		Thicknesser Clamp/Post Nose end x 1
16		Chain Guard x 1
17		14mm long bolt x 4
18		Coach Bolts x 12
19		Bottom Clamp Bracket for Thicknesser Post Nose x 1
20		Splash Shield x1
21		Open End Spanners x 1, 11mm x 13mm

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

	Slide 1 coach bolt (part 18) up each of the long side guide rails (part 7). The coach bolt should be in the top channel pointing upwards. Slide 2 coach bolts up the center guide rail (part 14).
	Place the center connector bar (part 3) over the 4 nuts to tie the guide rails together. Put a washer on the coach bolts at one side and finger tighten a long hex nut (part 2) over each washer. Then place the handle (part 1) over the nuts without the washers and finger tighten a long hex nut onto the coach bolts onto the handle. When using the mill the center guide rail should always be in the centre of the cut.
	Slide 4 more coach bolts into the outside guide rails - 1 each end of the guide rails. Then place the frame brackets (part 6) over the bolts (one bracket at each end of the guide rails). Put washers on the projecting bolts and tighten using the 13mm self locking hex nut (part 11).



Slide the push bar (part 8) through the push bar holes on top of the frame brackets and tighten the butterfly nut (part 5). This ties the frame together and makes it easier to fit the thicknesser clamp /posts to the frame brackets.



Fit the thicknesser posts to each frame bracket using U bolts adapter clamps (part 10), U bolts (part 9), washers (part 4) and long hex nut(part 2).



Fit the bottom clamp brackets (parts 12 and 19) onto their respective thicknesser posts using the 14 mm diameter long bolts (part 17) and washers. The chain guard (part 16) should be fitted to the nose thicknesser post. Leave the bottom clamp brackets loose so it is possible to fit the chain and bar through them. Tighten onto the bar when the mill is going to be used.

Your mill should now be assembled.

The Perspex splash shield should be used on the nose side of the mill when you are using a cutting bar that is significantly shorter than the length of the mill guide rails.

USING THE MILL

Always ensure all bolts and nuts are tight before operation.

RECYCLING

If you have finished with mill and wish to dispose of it please do so with regard to the environment. The steel and aluminium parts of the mill can be recycled at most council recycling points. Cardboard packaging can be recycled at most council recycling points. Recycle points for the perspex sheet are not yet widely available.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY		
Translation of the original Danish EU declaration of conformity		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>Mini saw mill, horizontal, 50 cm PL item nr. 9064330</i> <i>Mini saw mill, horizontal, 80 cm PL item nr. 9064331</i>	
Type / model:	<i>PL9064330 (SM65) PL9064331 (SM72)</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN ISO 12100:2010</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 23-09-2025 P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør	
		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.